



MISSA:

Introitus: GAUDEAMUS OMNES IN DOMINO. Modo I

Gaudeamus omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore Beatae Mariae Virginis: de cuius festivitate gaudent angeli, et collaudant Filium Dei. V/. Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi.

Alegrémonos todos en el Señor, al celebrar este día de fiesta, en honor de la Bienaventurada María Virgen: en cuya festividad se alegran los ángeles, y alaban juntos al Hijo de Dios. V/. De mi corazón brota una bella palabra: yo digo mi obra al rey.

Kyrie: De la Misa IX (Cum Iubilo)

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.

Hymnus Gloria: Del Antifonario Visgótico de León (s. X)

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Hymnum dicimus tibi. Gratias tibi agimus propter gloriam tuam magnam. Domine Desu, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine, Fili unigenite, Iesu Christe altissime. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Iesu Christe. In gloria Dei Patris, cum Sancto Spiritu in saecula saeculorum. . Amen.

Gloria a Dios en los cielos, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad. Te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te cantamos un himno. Te damos gracias por tu inmensa gloria. Señor, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único, Jesucristo altísimo. Señor Dios, cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que aceptaste los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Tú que aceptaste los pecados del mundo, atiende nuestras súplicas. Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres santo, sólo tú Señor, sólo tú altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre, por los siglos de los siglos. Amen.

Psalmus Responsorialis (Ps. 26. EL SEÑOR ME HA CORONADO. M.: S-C.S

R/. El Señor me ha coronado; sobre la columna me ha exaltado.

Alleluia: ALLELUIA. ADDUCENTUR REGI VIRGINES POST EAM. Modo I

Alleluia. Adducentur regi Virgines post eam; proximae eius offerentur tibi in laetitia.

Serán presentadas al Rey las Vírgenes después de ella; sus compañeras te serán presentadas con alegría.

Offertorium: Ant. AVE MARIA. Modo I

Ave, Maria, gratia plena, dominus tecum; Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Iesus.- Santa Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

Alégrate, María, llena de gracia, el Señor está contigo; bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre, Jesús.- Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Sanctus: De la Misa IX (Cum Iubilo)

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Santo, santo, santo es el Señor Dios del universo. Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria. Hosanna en los cielos. Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en los cielos.

Agnus Dei: De la Misa IX (Cum Iubilo)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis (bis).- Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros (bis). Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Communio: BEATA VISCERA MARIAE VIRGINIS. Modo I

Beata viscera Mariae Virgins, quae portaverunt aeterni Patris Filium.-V/. Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi.- Astitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.- Beata viscera ...

Bienaventuradas las entrañas de María Virgen, que llevaron al Hijo del eterno Padre.- V/. De mi corazón brota una bella palabra: yo digo mi obra al rey.- En pie está la reina a tu derecha, con vestido de oro, engalanada de varios adornos.

O SACRUM CONVIVIUM. Gregoriano, Modo V, y polifonía de R. Remondi

O sacrum convivium!, in quo Christus sumitur: recolitur memoria passionis eius: mens impletur gratia, et futurae gloriae nobis datur. Alleluia.

¡Oh sagrado convite!, en el que Cristo es nuestra comida; se celebra el memorial de su pasión; el alma se llena de gracia, y se nos da la prenda de la futura gloria. Aleluya.

Statio Mariana: SALVE, REGINA. Modo I (solemne)

Salve, Regina, Mater misericordiae. Vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exsules, filii Hevae. Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende. O clemens! O pia! O dulcis Virgo Maria!

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra; Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva. A ti suspiramos, gimiendo y llorando, en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos, y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María!

RECITAL:

El Canto Litúrgico Cristiano en la Tradición Occidental y Oriental. (Monodias y Polifonías).

DEUS, MISERERE. Preces. Liturgia Hispano-Visigótica (S. X)

Deus, miserere, Deus, miserere. O Iesu bone, tu illi parce. R/ Deus, miserere.- V/. Ad te clamantes exaudi, Christe ; flentium voces audi maerentes. R/ Deus, miserere.- V/. Benigne Deus, aurem appone, rugitum nostrum pius intende. R/. Deus, miserere.

Ten piedad, ten piedad, oh Dios. O buen Jesús, concédele el perdón. R/. Señor, ten piedad.- V/. A los que a ti claman, escúchales, oh Cristo; escucha los afligidos ruegos de los que lloran. R/. Señor, ten piedad.- V/. Oh Dios benigno, inclina el oído, acude piadoso a nuestro lamento. R/. Señor, ten piedad.

PER GLORIAM NOMNIS TUI. - Ante Missam. Lit. Hispano-Mozárabe. Cantorales de Cisneros (s. XVI)

Per gloriam nominis tui, Christe, Filii Dei vivi, et per intercessionem Sanctae Mariae Virginis, et Beati Iacobi, et omnium sanctorum tuorum, auxiliare et miserere indignis servis tuis, et esto in medio nostri Deus noster. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. Deo gratias.

Por la gloria de tu nombre, Cristo, Hijo de Dios vivo, y por la intercesión de Santa María Virgen, de Santiago y de todos los santos, socorre y ten piedad de tus siervos indignos, y permanece siempre en medio de nosotros, Señor nuestro. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Demos gracias a Dios.

FAC CUM SERVIS TUIS, DOMINE. Praelegendum. Lit. Hispano-Mozárabe. Cant. de Cisneros (s. XVI)

Fac cum servis tuis, Domine, misericordiam tuam. Alleluia, alleluia.- V/ Memento congrationis tuae, quam creasti ab initio. R/. Alleluia, alleluia.- V/. Gloria et honor Patri et Filio, et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. R/. Fac cum servis tuis, Domine, ...

Ten, Señor, misericordia de tus siervos. Aleluya, aleluya.- V/. Acuérdate de tu asamblea, que creaste desde el inicio. R/. Aleluya, aleluya. V/. Gloria y honor al Padre y al Hijo, y al Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amen. R/. Ten, Señor, misericordia...

KYRIE REX VIRGINUM. - Preces. Kyrie tropado. Liturgia Romana. Códice de las Huelgas (s. XIV).

Rex Virginum amator Deus, Marie decus, eleison.- Qui de stirpe regia claram producis Maria, eleison. – Preces eius, suscipe dignas pro mundo fusas, elison.- Christe Deus de Patre, homo natus Maria matre, eleison.- Chiste, Dei splendor, virtus Patrisque sophia, eleison. Summe laudes nostras Mariae almae dicatas, eleison.- Amborum sacrum spiramen, nexus amorque, eleison. O dignum facis thalamum pactus Mariae, eleison.

Señor Dios, que amas a las vírgenes, honor de María, ten piedad.- Tú, que creas, de regia estirpe, a la excelsa María, ten piedad.- Acepta sus dignos súplicas a favor del mundo, y ten piedad.- Cristo Dios, hombre del padre, nacido de María, madre, ten piedad. - Cristo, esplendor de Dios, poder y sabiduría del Padre, ten piedad. - Recibe nuestras alabanzas dedicadas a María, y ten piedad.- Sagrado espíritu de ambos, unión y amor, ten piedad.- Tú, que haces digno el tálamo, con la promesa a María, ten piedad.

KYRIE, ELEISON.- GOSPODI, POMILUI. Preces. Liturgia Ortodoxa Rusa (s. XX).

Kyrie, eleison; Kyrie, eleison; Kyrie, eleison.- Gospodi, pomilui; Gospodi, pomilui, Gospodi, pomilui; Kyrie, eleison; Kyrie, eleison; Kyrie, eleison.

Señor, ten piedad; Señor, ten piedad; Señor, ten piedad.

HAGIOS, HAGIOS, HAGIOS, - Trisagion. Liturgia bizantina. Recreación en griego, latín y español (s. XX).

Hágios o theos, hágios ischyros, hágios athánatos, eleison hymas.- Sanctus Deus, sanctus fortis, sanctus immortalis, miserere nobis.- Santo Dios, santo fuerte, santo inmortal, ten piedad de nosotros. V/. Gloria Patri et Filio et Spisitui Sancto, et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

ALLELUIA. V/. EXOMOLOGUEISTHE / CONFITEMINI. – Alleluia cum verso. Liturgia Ortodoxa Rusa y Ucrania. (s. XIX-XX). Con recreación del Salmo 117 en griego y latín.

Alleluia. V/. Exomologuéisthe to Kyrío, hoti agathós, hoti eis ton aióna to eléos autoú. Confitémini Dómino, quóniam bonus, quóniam in saéculum misericórdia eius.

Aleluya. Dad gracias al Señor, porque es bueno, porque eterna es su misericordia.

TOTA PULCRA ES, MARIA. – Antiphona ad Mariam. Códices Franciscanos de Córcega (s. XVII-XVIII). Liturgia Romana. Arm.: Marcel Péres. Transcripción.: S-C.S.

Tota pulcra es, Maria, et macula originalis non est in te. Tu, gloria Ierusalem, tu, laetitia Israel. Tu, honorificentia populi nostri. Tu, advocata peccatorum. O Maria! Virgo prudentissima, mater amantissima, ora pro nobis. Intercede pro nobis ad Dominum Iesum Christum. Amen.

Toda hermosa eres, María, y no hay mancha original en ti. Tú, la gloria de Jerusalén. Tú, la alegría de Israel. Tú, el honor de nuestro pueblo. Tú, abogada de los pecadores. ¡Oh María! Virgen prudentísima, madre amantísima, ruega por nosotros. Intercede por nosotros a nuestro Señor Jesucristo. Amén.

TE DEUM LAUDAMUS. – Hymnus (abreviado). Modo IV. Liturgia Ambrosiana y Romana.

Te Deum laudamus, te Dominum confitemur.- Te aeternum Patrem omnis terra veneratur.- Tibi omnes Angeli, tibi Caeli et universae Potestates. - Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus sabaoth.- Pleni sunt caeli et terra maiestatis gloriae tuae. (...). Amen.

A ti, oh Dios, te alabamos, te proclamamos Señor.- A ti, eterno Padre, toda la tierra te adora. - A ti todos los ángeles, a ti los cielos y todas las potestades, los querubines y serafines te proclaman sin cesar: Santo, Santo, Santo es el Señor de los ejércitos. Llenos están los cielos y la tierra de la majestad de tu gloria. (...). Amén.

GRUPO SALVE MATER PRO MVSICA ANTOIQVA.

Coro de la AHisECGre.

Director: Santos-C. Santamaría.

salvemater.es.